

مکالمه طبری

مکالمه طبری

بررسی آثار سه مورخ بزرگ تاریخ اسلام: ابن اسحاق / طبری / ابن اثیر



قرآن و اشارات آن به زندگانی امت‌های گذشته و این که از مسلمانان دعوت به سیر و بررسی زندگانی امت‌ها و پیامبران گذشته و عبرت‌آموزی از آنها شده است، سبب شد که مسلمانان کنجدکاو به بررسی تاریخ‌های قبل از اسلام نیز پردازند.

گسترش اسلام در زمان پیامبر و سپس در زمان خلفا

که حتی از شبیه‌جزیره عربستان نیز فراتر رفت، باعث شد مسلمانان با اقوام غیرمسلمان مجاور خویش و با زندگی آنها آشنا شده نکات بر جسته زندگانی آنها را ثبت کنند. در یک نگرش کلی باید گفت: اولاً، ضرورت ثبت زندگانی پیامبر (ص)، ثانیاً ضرورت بررسی اشارات قرآنی، ثالثاً ضرورت برخورد بر اساس شیوه فتح و سرانجام ضرورت تمایز کردن سنت‌ها و مسائل قبل از اسلام و موضع گیری اسلام در مقابل این سنت‌ها، شرایطی به وجود آورد که در اواسط قرن دوم هجری انبوی از این نوشتارها بوجود آمد

اما متساقنه اکثر آنها در طول زمان از میان رفت.

از همان زمان این اندیشه به وجود آمد که این گونه نوشتنهای متعدد را به نظم و سامان درآورند، تا طالبان علم و معرفت به راحتی بتوانند به آنها رجوع کنند و متعدد بودن آنها باعث سردگری‌گشان نشود. در این راستا یکی از کسانی که پیشگام شد و سیره رسول خدا را ثبت و ضبط و مدون کرد، محمد ابن اسحاق پیاسار بود که کتاب سیرت رسول الله را تالیف کرده و روایات مهم را گردآوری و مستندترین آنها را خبیط و ثبت نموده است.

از قرن سوم به بعد نیز تاریخ‌نویسانی چون دینوری، یعقوبی، طبری و ابن اثیر و دیگران سعی کردند به صورت برگزیده و متمرکز در مورد تاریخ‌های عمومی، اسلام، سیره، صحابه، فتوح و... کتاب بنویسند، که در این نوشتار بر این زندگانی و آثار سه تن از بر جسته‌ترین تاریخ‌نگاران اسلامی

نخستین مورخان اسلامی تازمان کتابت العبر ابن خلدون تنها روشنی که در تاریخ‌نگاری به کار می‌بردند، تحقیق در روایات و اسناد و بررسی سلسله روایان و رسیدن به صحت خبر بود و از این رو به تاریخ به عنوان وقایعی منقول می‌نگریستند که احتیاج به تحلیل و تفسیر نداشت. این گونه مورخان اغلب به مورخین ثقه معروفند، و در نقل حوادث هم خود را مصروف جرج و تبدیل زنجیره‌ها (اسناد)

می‌کردند و غالباً از بیان عقاید خود و نقل عقاید دیگران در تاریخ‌شان خودداری می‌کردند.

در مورد متون تاریخی عربی قبل از اسلام غالباً به «ایام العرب» اشاره می‌شود، که طی آن وقایع مهم تاریخ به صورت شفاهی و سینه به سینه نقل می‌شده و در دوره اسلامی مکتوب شده است، یا این که افرادی بوده‌اند که نکات تاریخی را به صورت شفاهی حفظ و به نسل‌های دیگر منتقل می‌کردند، و سپس در دوره اسلامی در تاریخ آمده است.

عمده تاریخ در بین اعراب بر مبنای تاریخ دوره اسلامی و پس از اسلام بوده است. دگرگونی که در بین اعراب مسلمان ایجاد شده، بر محوریت پیامبر اکرم (ص) بوده است، بنابراین زندگانی مسلمانان نیز از خصوصیات اخلاقی و نکات بر جسته زندگانی ایشان بود. به همین علت دغدغه‌ای در میان مسلمانان ایجاد شد که در غیاب پیامبر اکرم (ص) سرنوشت مسلمانان چه خواهد شد؟

گویا تنها راه رفع نگرانی مذکور شناسایی اجزای مربوط به زندگی پیامبر (ص) و ضبط آن بود، تا سنت پیامبر اکرم همراه با کتاب خدا، الگوی رفتاری آنها را تعیین کند. لذا تدوین تاریخ زندگانی پیامبر اسلام سرمشق قرار گرفت که در تاریخ‌نگاری اسلامی به «سیره‌نویسی» شهرت یافت و می‌توان آن را نخستین شیوه تاریخ‌نگاری در میان مسلمانان قلمداد کرد.

۰ عبدالکریم مشایخی

اولاً ضرورت ثبت زندگانی پیامبر (ص)
ثانیاً ضرورت پررسی اشارات قرآنی
ثالثاً ضرورت برخورد برآسان
شیوه فتح و سرانجام ضرورت
تمایز کردن سنت‌ها و مسائل
قبل از اسلام و موضع گیری اسلام
در مقابل این سنت‌ها شرایطی را
به وجود آورد که در اواسط
قرن دوم هجری انبوی
از نوشتارهای «سیره» بوجود آمد

ابو عبدالله محمد بن اسحاق ابن یسار المطلبی - ابن اسحاق - از زمرة موالی است که در حدود سال ۸۵ هجری در مدینه متولد شد... در سال ۱۵۰ یا ۱۵۱ هجری قمری تقریباً در سن ۶۵ سالگی وفات یافت و در مقبره خیزان عراق مدفون شد

محمد بن اسحاق از نسل سوم کسانی است که در مدینه احادیث و روایات مربوط به تاریخ و سیر و مغایر پیامبر (ص) را تدوین کرده‌اند و کتاب وی سیره مدونی است که صبغه تاریخی آن کاملاً روشن است.

سیرت رسول الله می‌نویسد، در این قسمت به هر یک جنگ‌ها و همچنین تفصیل فتح مکه و حجۃ‌الوادع و وفات پیامبر خدا (ص) و سقیفه بنی سعده و اشعاری که در مرثیه وفات آن حضرت سروده‌اند اشارت شده است.^۱

سیره ابن اسحاق در روایت عبدالملک‌بن هشام همان‌گونه که در قبل نگاشته‌یم، نقل، تهدیب و تلخیص سیره ابن اسحاق توسط ابن هشام انجام گرفته است. این اقتداء ابن هشام مایه جاودان شدن نام وی شد. تا آن‌جا که نام ابن هشام که تهدیب‌کننده، و راوی سیره است، با نام مصنف اصلی آن یعنی ابن اسحاق در یک ردیف قرار گرفته است.

با مطالعات و پژوهش‌هایی که در سیره ابن اسحاق انجام گرفته است، راویان ابن اسحاق لائق هشت نفر هستند که عبارتند از: ۱- ابراهیم بن سعد - ۲- زیاد بن عبدالله البکائی - ۳- یونس بن بکر^۲ - ۴- عبد‌الله بن نعیم^۳ - ۵- یحییٰ بن سعید - ۶- سلمه‌بن الفضل - ۷- علی ابن مجاهد - ۸- محمد بن مسلمه که هر کدام دارای تایفانی نیز بوده‌اند.^۴

به نوشته استاد اصغر مهدوی، عبدالملک‌بن هشام، سیرت رسول الله را بر اساس روایت زیاد بن عبدالله البکائی که کامل‌ترین و دقیق‌ترین روایت بوده، بنیاد نهاده است. اما در تقوین کتاب حذف و اضافاتی کرده است تا آن‌جا که بعض روایات که در کتاب ابن اسحاق بوده، در کتاب ابن هشام نیامده است، و یا این که ابن هشام از معلومات شخصی خود روایاتی به گفته‌های ابن اسحاق افزوده است. فهرست نسبتاً کامل حذف و اضافات ابن هشام در سیره ابن اسحاق در مقدمه کتاب سیرت رسول الله، ترجمه و فیض الدین اسحاق بن محمد همدانی، از صفحه ۴۹ لغایت ۵۴ مندرج است.^۵

محمد بن اسحاق سیره‌نویس شیعی محمد بن اسحاق که در حوالی سال ۸۵ هجری متولد شده، زمان امام سجاد (ع) را درک کرده است و به نوشته اصغر مهدوی، علمای رجالی امامیه وی را از اصحاب امام محمد باقر (ع) و امام جعفر صادق (ع) به شمار آورده‌اند.^۶ بعضی از علمای اهل سنت نیز او را شیعی دانسته‌اند. قدر مسلم اخباری که ابن اسحاق در منقبت و فضایل اهل بیت (ع) نقل کرده و در منابع مختلف آمده است را دلیلی بر دوستداری اهل بیت او ذکر کرده‌اند.^۷

استاد رسول جعفریان در دو کتاب منابع تاریخ اسلام^۸ و سیره رسول خدا^۹ کترول تشیع او را به معنای مصطلح امروزی درست ندانسته و تنها او را دوستدار اهل البيت (ع) قلمداد کرده است، اما تصریح کرده، که ابن اسحاق پسیاری از فضایل امام علی (ع) را در سیره خود آورده، و ابن هشام در سیره موجود روایت اندثار عشیره را حذف کرده است.^{۱۰} دکتر صادق آنیه وند نیز در کتاب علم تاریخ در گستره

کتاب ابن اسحاق را ابن هشام تلخیص و تهدیب کرده و بنابراین آنچه زواید و بی ارتباط با پیامبر (ص) دانسته را حذف کرده است.^{۱۱}

همانگونه که آفاق مهدوی در مقدمه کتاب سیرت رسول الله می‌نویسد، در دنیای اسلام هیچ‌یک از کسانی که پیش از ابن اسحاق به تالیف سیره و تاریخ پرداخته‌اند مانند او از نظر کلی به وقایع نشگریسته‌اند و امتیاز کتاب ابن اسحاق در واقع به ساختار منظم آن است. ابن اسحاق در پیمودن راه تاریخ‌نویسی از رواهمنای مؤثر برخوردار بود:

۱- گاهشماری که با رعایت آن تقدم و تاخر وقایع

حفظ شده است.^{۱۲}

۲- علم‌الانساب که به وسیله آن انشعاب قبایل و اقوام و دوری و نزدیکی آنها به یکدیگر را معلوم کرده است.^{۱۳}

قسمت‌های سه‌گانه کتاب ابن اسحاق به شرح ذیل تقسیم شده‌اند:
الف. مبتدی، یا تاریخ فترت بین پیدایش خلت و بعثت پیامبر خدا (ص).

ب. میمعث، یا رسالت پیامبر خدا (ص).
ج. مغاری، یا غزوه‌ها و سریه‌های پیامبر خدا (ص).
بخش اول، مخصوص بعثت آغاز خلقت آدم تا رسالت حضرت عیسی (ع) است. در این بخش از قبائل عرب «بانده» چون «طسم» و «جدیس» یاد می‌شود و به اخباری از تاریخ یمن عصر جاهلیت و تاریخ بعضی قبایل عرب و رواج بتبریستی در بین آنها و نیاکان پیامبر خدا (ص) و ادیان مکه اشاره می‌رود. منابع عمده این اسحاق در این بخش، روایات و هبای این شبهه، این عباس، اخبار اهل کتاب و متنون تورات و قرآن کریم است.

در بخش دوم - میمعث - مورخ به ذکر حیات پیامبر خدا (ص) در مکه، هجرت و سال اول مدنی می‌پردازد. این اسحاق در این بخش به شکل خاصی به روایات استادان مدنی خود اعتماد می‌کند.

کاری که او در این بخش سیره خود به عهده می‌گیرد

و کسی قبل از او به چنین کاری دست نزدیک تدوین نهاد

معاهده پیامبر خدا (ص) با مردان مدنی است.

همچنین سال، نام مؤمنان نخستین و مسلمانان مهاجر

به جشنه، اولین ایمان‌آورندگان از انصار و مهاجران و انصار

پیامبر (ص) را تدوین کرده‌اند و کتاب وی سیره مدونی

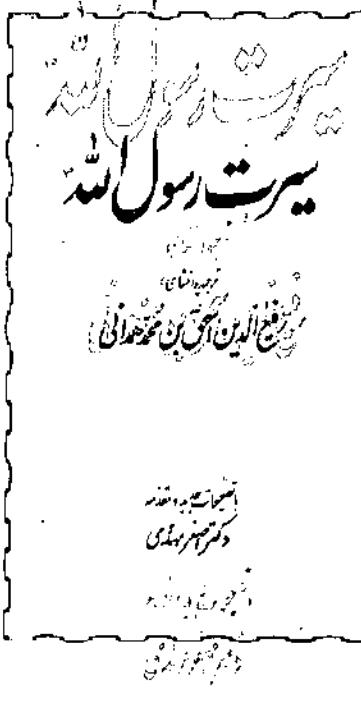
بین آنان پیمان برادری بسته در این بخش آمده است.

بخش سوم، یا مغاری، درباره تاریخ حضور پیامبر (ص)

در مدنی است. این بخش از نخستین جنگ تا وفات

پیامبر خدا (ص) را دربر می‌گیرد.^{۱۴}

همان‌گونه که دکتر اصغر مهدوی در مقدمه کتاب



آنچه می‌بینید
دکتر مهردادی
دیگر روزی دیگر
دیگر نظری دیگر

را مورد بحث و بررسی قرار دهیم.
۱- ابن اسحاق:

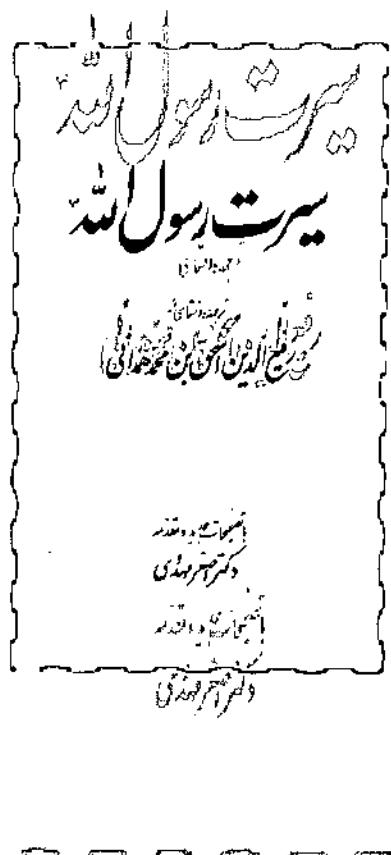
ابو عبدالله محمد بن اسحاق ابن یسار المطلبی از زمرة موالی است که در حدود سال ۸۵ هجری در مدینه متولد شد، و در همان جا نشو و نما یافت.^{۱۵} پدرش مسیحی و جدش - یسار - از اسیران جنگ عین التمر عراق بوده است. وی در مدینه بالید و بخش عمده داشن حدیث خود را از نمایندگان بزرگ تسلیم دوم حوزه علمی مدینه یعنی ابن شهاب زهرا (۱۲۴ هجری)، عاصم ابن عمر ابن قتاده (بین ۱۱۹ و ۱۲۹ هجری)، عبدالله ابن ابی بکر ابن محمد مدنی (۱۳۰ یا ۱۲۵ هجری) کسب کرد.^{۱۶} محمد بن اسحاق برای کسب علم به مصر سفر کرد. و در آن جا شاگردی بیزید بن ابی حییب از معارف محدثین را کرد و اخبار سیره را از او فراگرفت. چون به مدینه بازگشت و محسوس حسودان قرار گرفت، در سال ۱۴۲ به عراق رفت، و به دربار منصور خلیفه عباسی راه یافت. مدتی بعد به ری سفر کرد، سپس به عراق بازگشت و در سال ۱۵۰ یا ۱۵۱ هجری قمری تقریباً در سن ۶۵ سالگی وفات یافت و در مقبره خیزان عراق مدفون شد.^{۱۷}

محمد بن اسحاق از نسل سوم کسانی است که در مدینه احادیث و روایات مربوط به تاریخ و سیر و مغاری پیامبر (ص) را تدوین کرده‌اند و کتاب وی سیره مدونی است، که صبغه تاریخی آن کاملاً روشن است.^{۱۸}

کتاب سیرت رسول الله مشتمل بر اخبار تاریخی از آغاز زندگی آدم تا پایان زندگی پیامبر (ص) و شامل سه

قسمت اساسی است: «مبتداء»، «میمعث» و «مغاری».

استاد اصغر مهدوی: در دنیای اسلام هیچ یک از کسانی که پیش از ابن اسحاق به تأثیر سیره و تاریخ پرداخته‌اند مانند او از نظر کلی به وقایع ننگریسته‌اند و امتیاز کتاب ابن اسحاق در واقع به ساختار منظم آن است



استاد اصغر مهدوی: ابن اسحاق در پیمودن راه تاریخ نویسی از دو راهنمای موثر برخوردار بود: ۱- گاہشماری که با رعایت آن تقدم و تاخر وقایع حفظ شده است، ۲- علم انساب که به وسیله آن انشعاب قبایل و اقوام و دوری و نزدیکی آنها به یکدیگر را معلوم کرده است

رفیع الدین همدانی آن را ترجمه می‌نامد، نه تنها ترجمه تحت‌اللفظی نیست بلکه در بعضی موارد از حد یک ترجمه آزاد نیز فراتر رفته است.^{۲۲} بنابراین ترجمه سلیمانی و روان رفیع الدین همدانی تصنیفی است که بر اساس گفته‌های ابن اسحاق، ابن هشام و اطلاعات و توضیحات مترجم کتاب فراهم آمده و به نوشته آقای مهدوی یکی از بهترین کتب دینی ساده و بی‌الایش زبان فارسی به شمار می‌رود.^{۲۳}

۲- محمدبن جویر طبری ابو‌جعفر محمدبن جویر طبری (ممولاً می‌نویسد قال ابو‌جعفر که خطاب به خودش است) از رجال قرن سوم هجری (۲۴۰-۳۱۰ ه. ق.) می‌باشد. زمان تألیف کتاب او حدود سال‌های ۲۹۰-۳۰۳ ه. ق. است. اما استاد رسول جعفریان در این باره نوشته است: «طبری کتاب تاریخ خود را در فاصله سال‌های ۲۸۳-۲۹۰ هـ، املا کرده اما بعد از آن وقایع را تا ربيع‌الثانی ۳۰۳ ه. ق. بر آن افزود». طبری از مردم طبرستان بوده و دوران کودکی خود را تا ۱۲ سالگی در آمل گذرانده است. شرح حال او را شاگردش ابوبکر این کامل نوشته است و دیگران مانند یاقوت حموی از او نقل کرده‌اند. به نظر می‌رسد او از کودکی آثار نبوغ داشته است زیرا در ۷ سالگی قرآن را حفظ نمود، در ۹ سالگی به نوشتن حدیث پرداخته، در ۱۲ سالگی مجبور شد برای کسب علم به ری برود، و چون خانواده‌اش دارای امکانات مالی بودند ملتی را در ری به کسب علم پرداخت و با توجه به اخبار آن زمان که مشهور بود این حنبل در بغداد در حدیث مشهور است، به بغداد رفت، اما زمانی به بغداد رسید که این حنبل درگذشته بود.^{۲۴}

با استناد به آثار وی در زمینه فقه، او شافعی مذهب بوده است و به همین علت به مصر رفت و پس از کسب علوم شافعی به بغداد برگشت و به تعلیم علوم دینی پرداخت. با توجه به گرایش طبری به علوم دینی، پیدایش تاریخ او را متأثر از نگرش‌های دینی وی دانسته‌اند. چون در حدیث، فقه و تفسیر متبحر بوده با تاریخ نیز سروکار داشته است. هنلا در مورد حدیث یابد به زندگی پیغمبر (ص). بعثت و قبل از بعثت توجه کرد. در مورد تفسیر نیز یابد به قرآن و اشارات موجز تاریخی توجه کرد و به ضبط و ثبت پیشتر اشارات تاریخی قرآن پرداخت.

همه موارد فوق درباره طبری صادق است، تفکر دینی او نوعی نگرش تاریخی به وی داده است. او که غرق در تعالیم دینی بود اعتقاد داشت که دین اسلام آخرین دین الهی است و آخرين سلسله وحی و آخرين امت در تاریخ. با توجه به این که در میان احادیث، حدیث‌هایی در مورد طول زمان و موقیت امت اسلامی در سلسله زمانی هست و همچنین با توجه این که زمان طبری دوره انحطاط

تمدن اسلامی، ابن اسحاق را شیعی دانسته، و دلیل ناخشودی امویان از ابن اسحاق را این مهم بر شمرده است.^{۲۵} در حالی که دکتر علی اکبر حسنی انتساب شیعی بودن ابن اسحاق را رد کرده و دلیل خود را چنین بیان داشته است:

«کتاب سیره رسول الله که در دو جلد با ترجمه رفیع الدین اسحاق ابن محمد همدانی (۵۲۸-۶۲۳ ه. ق.) منتشر شده است، اگر واقعاً از ابن اسحاق معروف باشد، گواه بر تسنن اوست نه تشیع او».^{۲۶}

رفیع الدین اسحاق بن محمد همدانی قاضی ابرقو مترجم سیره ابن هاشم

در پاسخ به این پرسش که چه کسی برای اولین بار کتاب سیره ابن اسحاق را به فارسی برگرداند به نوشته اصغر مهدوی در مقدمه کتاب سیره ابن اسحاق نص صریح و حتی اشاره‌ای هم وجود ندارد.^{۲۷} اما بر اساس نسخه‌های خطی اصل کتاب سیره رسول الله به زبان عربی که نزد وستفالد بوده و تحقیقات و پژوهش‌های عالمانه شادردان علامه مجتبی مینوی، مترجم کتاب، رفیع الدین ابو محمد اسحاق بن عبدالله محمدبن المؤبدین علی بن اسماعیل بن ابی طالب همدانی، قاضی ابرقو بوده است. این شخص در سال ۶۱۲ ه. ق. در بازگشت از حصر به دستور سعد بن زنگی در ابرقو به ترجمه کتاب همت گماشته است.^{۲۸}

اصغر مهدوی با استناد به یادداشت‌های مرحوم علامه مجتبی مینوی در مقدمه کتاب سیره رسول الله شرح حال مفصلی از مترجم کتاب از زبان عربی به فارسی آورده است که علاقمندان می‌توانند به مقدمه مصحح مراجعه کنند.

قدرت مسلم رفیع الدین اسحاق ابن محمد همدانی قاضی ابرقو، مترجم کتاب سیره رسول الله یا کتاب سیره نبویة عبدالله بن هشام بوده است. رفیع الدین هدف خود را از ترجمه کردن کتاب ابن اسحاق از لفظ تازی به فارسی (تفع عمومی به مسلمانان رسانیدن)، ذکر کرده است، زیرا به نظر وی «این کتاب نزد پارسی‌زبانان غریب‌الوجود است، فضل از آن که خود کس را سمع آن باشد، یا روایت آن تواند کردن».^{۲۹}

مترجم در شیوه ترجمه کتاب سیره ابن اسحاق، خود را مقید به رعایت امانت‌داری ندانسته و در تغییر عبارات و پس و پیش کردن جملات و ادای توضیحات و آمیختن روایات ابن اسحاق با بیانات ابن هشام گام برداشته است. ارجمله در نقل عبارات ابن اسحاق به فارسی خود را مقید به تقدم و تاخر عبارات ندانسته است.^{۳۰}

آقای اصغر مهدوی با مقایسه نمونه‌هایی از متون اصلی به این نتیجه می‌رسد که: «این کتاب سیره که

مترجم سیره ابن اسحاق رفیع الدین ابو محمد اسحاق بن عبدالله
محمد ابن المؤذن علی بن اسماعیل بن ابی طالب همدانی، قاضی ابرقو بوده است.
این شخص در سال ۶۱۲ هـ ق در بازگشت از مصر به دستور سعد بن زنگی
در ابرقو به ترجمه کتاب همت گماشته است

آخرین کتاب ابن اثیر، التاریخ الباهر فی الدوّلۃ الاتابکیّه نام دارد که رضاء رضازاده لنگرودی در «دایرة المعارف بزرگ اسلامی» شرح مختصر و مفیدی در معرفی این کتاب آورده است

و خواست را نقل کرده است، می‌نویسد:
«ابتدا کردم به تاریخ بزرگ تألیف امام ابوجعفر طبری
زیرا کتاب مذکور در نزد عموم محققان مورد اعتماد و در
موراخان به طبری اعتماد کردم، زیرا از روی حق و صواب در
این فن پیشوا، از روی حقیقت و واقع جامع علوم و فنون
می‌باشد.»^{۲۷}

نلde، خاورشناس نامدار که خود در چاپ متن عربی
تاریخ طبری، بخش ساسانیان، اهتمام ورزیده و آن را در
اثری مستقل مورد بحث و بررسی قرار داده است می‌گوید:
«تاریخ او النقطاً مواد و مطالب فراوانی است که با
کوشش فوق العاده‌ای فراهم آمده است. مطالب منابعی
که با یکدیگر اختلاف داشته‌اند در آن تحریر و تهدیب
نشده، بلکه در کنار یکدیگر گذاشته شده است. اما همین
وضع ارزش کار او را در نظر ما تا اندازه زیادی بالا برده
است. زیرا با این ترتیب اخبار کهن مطمئن‌تر و موثق‌تر از
آن به دست رسیده است که مورخی برای تعديل و تطبیق
آن رنج و کوشش به کار می‌برده است.

ارزش عمده تاریخ طبری در شرح و بیان بسیار مفصل
تاریخ اسلام از آغاز ظهور پیغمبر اسلام (ص) به بعد است.
هیچ کتاب عربی دیگر نمی‌تواند از این نظر با آن دعوا
برابری کند.»^{۲۸}

مهم‌ترین ترجمه تاریخ طبری، کهن‌ترین آن است،
که به تاریخ بلعمی مشهور شده و شامل دو قسم است :
الف: ایران پیش از اسلام، که تا مدت‌ها همین قسمت
مشهور به تاریخ بلعمی بود و در قرون چهارم ابوععلی
محمد بلعمی آن را ترجمه کرده بود. بلعمی فقط به ترجمه
اکتفا نکرده، بلکه قسمت‌هایی برآن افزوده است. در واقع
نوعی ترجمه آزاد است که به صورت حذف و اضافه می‌باشد،
یعنی گاهی حذف و گاهی اضافه کرده است .

ب: در سال‌های اخیر نسخه‌هایی پیدا شده که نشان
می‌دهد نوشهٔ بلعمی فقط مربوط به ایران قبل از اسلام
نیست بلکه تمام تاریخ طبری را در زمان سامانیان ترجمه
کرده‌اند، و البته در همان زمان تفسیر تاریخ طبری نیز ترجمه
شده بود که یکی از کهن‌ترین نشرهای فارسی است و
نشان می‌دهد که به علت اهمیت تاریخ طبری، حدود ۵۰
سال پس از او، فاضل‌ترین مردمان به ترجمه آثار او پرداختند.

تاریخ بلعمی، بخش ایران پیش از اسلام آن: مرحوم
ملک الشعرا بهار تصحیح آن را شروع کرد، اما چون عمرمش
کفاف نکرد، مرحوم پروین گنابادی آن را به پایان برد.
قسمت دیگر تاریخ بلعمی را مرحوم مجتبی مینوی
بدون تصحیح در دو جلد چاپ عکسی کرد و در حدود ۱۰
سال پیش (۱۳۶۸ خورشیدی) استاد محمد روشن قسمت
بعد از اسلام را با عنوان تاریخ‌نامه طبری در سه جلد
تصحیح و با فیلتر و راهنمایی‌های مفصل توسط نشر نو
 منتشر کرد.^{۲۹}

در بخش سیره اصل بر سیره ابن اسحاق بوده است.
اما در موارد فراوانی از عروة‌ابن زبیر، ابیان ابن عثمان،
شرجیل بن سعد و هیشم‌ابن عدی نیز اورده است.^{۳۰}
همان‌گونه که نگاشته، موضوع دین طبری در شیوه
تاریخ‌نگاری او تأثیر عمده داشته است و در مواردی از جمله
اخباری که درباره قتل عثمان بوده، آگاهانه خودداری کرده
است.^{۳۱} اگرچه رسول جعفریان مدعی است که به دلیل
نگارش کتاب الولایه در اواخر حیات تغییر موضع دینی داده
و گرایش شیعی یافته است، اما همان‌گونه که ابن خریمه
نوشته است در بذایت حال شافعی‌المذهب بوده، اخیراً
ترکش گفته و خوش مذهب مستقلی در قبال مذاهب
اربعه ایجاد کرده است.^{۳۲}

مواد تاریخ طبری

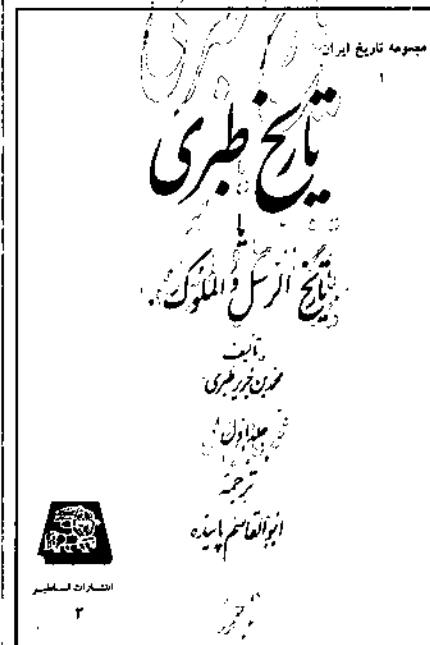
تاریخ طبری با ذکر حدوث زمان شروع می‌شود پس
از ذکر قلم و اثار آن به ذکر آدم (ع) و اخبار پیامبران، بنابر
آنچه در تورات آمده است، می‌پردازد. حوادث روزگار پیامبران
و آنچه در قرآن کریم در شان آنان نازل شده است را بیان
کرده و زندگی پادشاهان هم عصر آنان، خاصه پادشاهان
ایران را اورده است. همچنین امتهایی که پس از انبیاء
آمده‌اند تا مبعث پیامبر اسلام، نقل شده است.

بخش تاریخ اسلام طبری نیز براساس سنت‌های هجری
مرتب شده است و از سال نخست هجری تا سال ۳۰۲
هجری را در برمی‌گیرد. در هر سال حادث مربوط به آن
نقل شده و بر اساس ترتیب وقوع آمده است. حوادث
طولانی برحسب سال‌های وقوع تنظیم شده و یا به اجمال
به آنها اشاره شده است، اما در فرست مناسب آن حادثه
نقل می‌شود.^{۳۳}

همان‌گونه که استاد محمد روشن در مقدمه تصحیح
كتاب تاریخ‌نامه طبری می‌نویسد:
«تاریخ طبری از معتبرترین و نامدارترین تاریخ‌های
جهان و اسلام است، که از جهت جامعیت و درستی و اتقان
همواره مورد نقل و استناد و اقتباس تاریخ‌نگاران
و دانشمندان بوده است.»^{۳۴}

ارزش تاریخ طبری به روایت مورخان نامدار
ابوالحسن علی بن حسین مسعودی، از مورخان نامدار
سده چهارم در اثر مشهور خود مروج‌الذهب و معادن‌الجوهر
می‌نویسد: «تاریخ ابوجعفر محمد بن جریر طبری از همه
کتاب‌ها و تأثیفات دیگر سر است، که اقسام حوادث و
سرگذشت‌های گوناگون را فراهم آورده است، و از علوم
مخالف سخن دارد، و کتابی بسیار سودمند و نافع است، و
چرا نیاشد، که مؤلف آن فقهی عصر و زاهد دهر بود که
فقیهان بلاد و دانایان سنت و اخبار علم از او گرفتند.»^{۳۵}

عزالدین ابن اثیر، که کتاب کامل فی التاریخ او به
گونه‌ای تلخیص و تهدیف تاریخ بزرگ طبری است و تا
روزگار خود که به سال ۶۳۰ هـ ق به پایان آمده آن را کامل



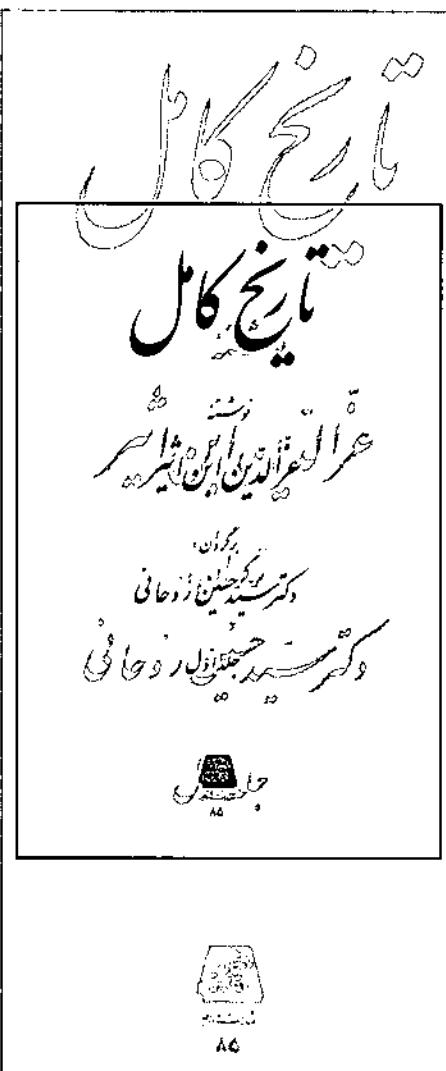
شده است. طبری خود متوجه این موضوع بوده، و در مقدمه
کتابش به آنها باسخ داده است و استنباط خود را از تاریخ
آورده و تأکید کرده است که تاریخ، علم به اخبار و احوال
گذشته‌گان است و این مهم جز به خبر و نقل به دست
نماید و به این ترتیب از دیدگاه و تاریخ علم نقلی است
نه استنایلی. البته گاهی در لایه‌لایی نقل اخبار استدلال
می‌کند که یکی از خبرهای آورده شده را به دلیل خاصی
قبول دارد.

طبری به دلیل بینش خاص تاریخی که داشته، درباره
یک موضوع احادیث بسیاری آورده است و در موارد متعددی
این تفصیلات در هیچ مأخذ تاریخی دیگری وجود ندارد.^{۳۶}
علم این که طبری بنا بر روایت (استناد) نقل می‌کند. طبری
که به نظر او آگاهی از گذشته فقط با نقل و روایت ممکن
است و شیوه کار او این است که روایات متعدد نقل می‌کند
و هر روایت را با سلسله روایت (استناد) نقل می‌کند. طبری
در مورد مسائلی که به پیامبر مربوط نیست و به زمان قبل
یا بعد از پیامبر مربوط می‌شود، زیاد به سند روایت توجه
نمی‌کند.

به نوشته استاد جعفریان، جواد علی شرح مبسوطی
درباره متابع تاریخ طبری ارائه کرده است و به عقیده وی
ماخذ طبری در بخش تاریخ انبیاء و ایران پیش از اسلام
اخبار و آثار تفسیری بوده که در مکتب شاگردان این عباس
در شرح آیات قرآنی فراهم آمده بوده است.
در بخش تاریخ عرب قبل از اسلام از آثار کلی بهره
برده و درباره تاریخ یمن از مطالب این اسحاق استفاده
کرده است.^{۳۷}

روشن ابن اثیر در نگارش کتاب *الکامل* فی التاریخ گردآوری نوشته‌های دیگران و تلفیق آرای گوناگون است. تفاوت وی با طبری یکی در اختصارانی است که در روایات مختلف داشته است و دیگر این که وقایع بخصوص وقایع تاریخی را سال به سال نقل کرده است.

طبری مثل اهل حدیث بیشتر یک راوی است، یعنی جمع اوری کننده خبر و از نقد و تحلیل آنها خبری نیست، که این موضوع ایراداتی را به کار او وارد نموده است



است^{۲۰}. کتابی است در اخبار و اثار صحابه رسول الله (ص). ابن اثیر محتویات کتاب‌های این منهاد ابونعیم، ابن عبدالبر و ابوموسی را در آن جمع کرده است و اشتباهات آنها را باز نموده و مطالعی بر نوشته‌های آنان افزوده است.^{۲۱}

۳- *الکامل* فی التاریخ: این کتاب معروف‌ترین کتاب ابن اثیر است. این کتاب از لحاظ جامعیت بیش از همه به تاریخ طبری نزدیک است و همان گونه که دکتر زین کوب می‌نویسد: «خود، تاریخ عمومی مفصل و مستقل است که مؤلف ضمن تلخیص و تهدیب کتاب طبری آن را کامل کرده و حادث را تا عصر خویش تبدیل نموده است.^{۲۲}

این خلاکان در توصیف کتاب ابن اثیر گوید:

«کتابی عظیم در تاریخ تصنیف نموده و آن را نام *الکامل* داده است. در این کتاب از ایتای افریش شروع شده و سلسله وقایع را تا پایان سال ۶۲۸ ه. ق. کشانده و این کتاب از برگزیده‌ترین تواریخ است.^{۲۳}

*

شیوه نگارش کتاب *الکامل*:

روشن ابن اثیر در نگارش کتاب *الکامل* فی التاریخ گردآوری نوشته‌های دیگران و تلفیق آرای گوناگون است. تفاوت وی با طبری یکی در اختصارانی است که در روایات مختلف داشته است و دیگر این که وقایع، بخصوص وقایع تاریخی را سال به سال نقل کرده است. همچنین وی نوعی ترتیب منطقه‌ای را به کار گرفته است. علاوه بر آن طبری در تاریخ خود وقایع تقریباً قرن آخر حیات خود از نیمه دوم قرن سوم هجری به بعد را خلاصه و گاهی بدون اشاره رها کرده است و حدود ۱۰ الی ۱۵ سال آخر حیات خود را ذکر نکرده یا مختصر اشاره کرده است. در

۳- ابن اثیر ابوالحسن علی ابن ابی الكرم محمدين عبدالکریم بن عبدالله شبیانی ملقب به عزالدین و مشهور به ابن اثیر جزری، مورخ، ادبی و محدث و از رجال نیمه دوم قرن ششم (۴ جمادی الاول ۵۵۵ هـ) و سه دهه نخست قرن هفتم (۶۳۰ هـ) می‌باشد، که در جزیره ابن عمر زاده شد. پدرش در دستگاه آل زنجی بود و در سال ۷۹۱ هـ (۱۱۸۲ میلادی) به موصل منتقل شد.^{۲۴}

عزالدین پس از ۲۴ سال که از عمر او برآمد، در سال ۵۷۹ هـ. با پدرش و دو برادر مهتر و کهتر یعنی ابوالسعادت مجذال الدین و ابوالفتح ضیاء الدین به شهر موصل در آمد و به قول نویسنده‌گان نامه داشبوران: «در آن بلد از مشایخ و اساتید هر فن اقتباس علوم و تحصیل فضایل نموده و از محاجین موصل مانند ابوالفضل عبدالله بن احمد خطیب و سایر مشایخ اهل خیر که در آن طبقه بودند، فن حدیث اخذ نموده و در آن علم و چند رشته دیگر از فضایل، مانند لغت و نحو و اشتاقاق و فقه و حساب مهارت واقی یافت و بسان برادر در حضرت اتابکان موصل مقرب شد.^{۲۵} او سفرهایی به بغداد و شام داشته است و تا سال‌های میانی عمر وارد دستگاه حکومت نشد. این خلاکان در سال ۶۲۶ هـ. ق.

دکتر محمد روش، با دلایل و قرایین به این نتیجه رسیده است که تاریخ بلعمی نوشته خود ابو علی محمد بلعمی نیست، بلکه کسان دیگری نوشته‌اند و او با توجه به مستند و قدرت خود آن را به نام خویش کرده است.

آخرین نمونه‌های ترجمه بلعمی شامل خلفای است که در زمان طبری و بلعمی نبوده و بعدها زندگی کرده‌اند، و به صورت کوتاه زندگی آنها نقل شده است. بنابراین نویسنده‌گان دیگری حادث زمان خود را به آن اضافه کرده‌اند. پس از طبری نویسنده‌گانی بوده‌اند که مطالب قبل و زمان خود را نوشته‌اند و این اثیر برای این که از پراکنندگی جلوگیری کند، کتاب‌های قبلی را جرح و تعدیل کرده است و حادث زمان خود را بر آن افزوده و نام *الکامل* فی التاریخ را بر آن گذاشته است.

او برای دوره زمانی از آغاز خلقت تا پایان قرن سوم هجری به طبری اعتماد کرده است و حادث بعد را از متون پراکنده جمع کرده و حادث زمان خود را نیز به آن اضافه کرده است. تکیه ابن اثیر بر تاریخ طبری به طوری است که در تصحیح این دو متن غالباً آنها را با یکدیگر مقایسه کرده‌اند و افتادگی‌ها را از روی دیگری تکمیل کرده‌اند. در اواقع *الکامل* ابن اثیر تکمله بزرگ تاریخ طبری است.

آنستانی اروپاییان با تاریخ طبری

تاریخ طبری نه فقط در عالم اسلامی زمان خودش یا نزدیک به او مشهور شد. بلکه در روزگار جدید هم علمای تاریخ غرب که به شرق‌شناسی پرداختند، یکی از متون مهم تاریخی و جالب توجه برای آنان، تاریخ طبری بود و روی آن کار سیار شده است. همان گونه که دکتر محمد روش نویسد:

«آنستانی اروپاییان با تاریخ طبری به اهتمام ارینوس Erpenius (۱۵۸۴-۱۶۲۴ م) دست داد که وی اختصار تاریخ طبری نگاشته ابن الامد را به لاتین برگردانید.

سیس هرمان زوتینبرگ H.Zotenberg ترجمه فارسی منسوب به بلعمی را با سنجیدن نسخه‌های خطی موجود در کتابخانه‌های پاریس و گوتا و لندن و کاتربوری به سال‌های ۱۸۶۷-۷۴ م. به فرانسه ترجمه کرد.

زوتنبرگ، مستشرق فرانسوی، زمانی کتابدار نسخه‌های خطی کتابخانه ملی پاریس بود و بخشی از غورالسیر ابومنصور ثعالبی را نیز به فرانسوی گردانید.^{۲۶}

نظر به اعتبار و اهمیت تاریخ طبری، خاورشناس نامدار هلندی، دو خویه آن را تصحیح و چاپ کرد.

همچنین بعضی قسمت‌های تاریخ طبری را اروپاییان جداگانه ترجمه و چاپ کردند. مثلاً تنوادر نلذکه، قسمت ساسانیان را به آلمانی چاپ و روی آن کار کرد و با عنوان تاریخ ایرانیان و عرب‌ها در زمان ساسانیان به سال ۱۸۷۹ میلادی منتشر ساخت. ترجمه‌ای دقیق از این کتاب نلذکه به کوشش آقای دکتر عباس زریاب خوبی در سلسله انتشارات انجمان آثار ملی منتشر شده است.^{۲۷}

- ۲۰- سیرت رسول الله، همان، ص. ۹۰.
 ۲۱- سیرت رسول الله، همان، ص. ۹۲.
 ۲۲- سیرت رسول الله، مقدمه، همان، ص. ۱۱۴.
 ۲۳- سیرت رسول الله، همان، ص. ۱۱۵.
 ۲۴- سیرت رسول الله، همان، ص. ۱۲۰.
 ۲۵- سیرت رسول الله، همان، ص. ۱۲۱.
 ۲۶- جعفریان، رسول، متابع تاریخ اسلام، انتشارات انصاریان، ۱۳۷۶، چاپ اول، قم، ص. ۱۶۰.
 ۲۷- معجم البلدان، ج. ۱، ص. ۵۷ به نقل از کتاب «منابع تاریخ اسلام» رسول جعفریان، ص. ۱۶۴.
 ۲۸- جعفریان رسول، همان، ص. ۱۶۱.
 ۲۹- جعفریان رسول، همان، ص. ۱۶۲.
 ۳۰- جعفریان رسول، همان، ص. ۱۶۳.
 ۳۱- جعفریان رسول، همان، ص. ۱۶۳.
 ۳۲- جعفریان رسول، همان، ص. ۱۶۳.
 ۳۳- به نقل از آثینهوند، صادق، علم تاریخ در اسلام، وزارت ارشاد اسلامی، ۱۳۵۰، ص. ۷۷.
 ۳۴- آثینهوند، صادق، علم تاریخ در اسلام، وزارت ارشاد اسلامی، ۱۳۶۰، ص. ۷۸.
 ۳۵- تاریخنامه طبری، گردانیده منسوب به یافعی، به کوشش محمد روشن، نشر نو، مجلد اول، چاپ دوم، ۱۳۶۸، ص. ۱۰.
 ۳۶- مسعودی، علی این حسین، مرغ الذهب و معادن الجوهر، ترجمه ابوالقاسم یاپانه، انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ ۱۳۷۴، ص. ۱۳۷۴.
 ۳۷- این اثیر، عزالدین، کامل فی تاریخ، ترجمه محمدحسین روحانی، انتشارات اساطیر، ۱۳۷۰، ص. ۳.
 ۳۸- نلدکه، تیودور، تاریخ ایرانیان و عرب‌هادر زمان ساسایان، ترجمه دکتر عباس زریاب خوبی، نشر انجمن آثار ملی تهران سال ۱۳۵۸.
 ۳۹- ن. ک به مقنه کتاب «تاریخنامه طبری» به کوشش محمد روشن، نشر نو، تهران، ۱۳۶۸، ص. ۲۵.
 ۴۰- تاریخنامه طبری، به کوشش محمد روشن، نشر نو، تهران، ۱۳۶۸، چنداول، ص. ۱۳.
 ۴۱- تاریخنامه طبری، همان، ص. ۱۴.
 ۴۲- دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، زیر نظر کاظم موسوی پجوردوی، نشر مرکز دائرةالمعارف، چاپ دوم، ۱۳۷۰، ج. ۴، ص. ۷۰۲.
 ۴۳- باستانی پاریزی، محمدابراهیم، اخبار ایران از کامل این اثیر، دنیا کتاب، چاپ دوم، ۱۳۶۵، ص. ۳.
 ۴۴- دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، همان، ص. ۷۰۳.
 ۴۵- باستانی پاریزی، محمدابراهیم، همان، ص. ۱۰.
 ۴۶- دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، همان، ص. ۷۰۳.
 ۴۷- زرین کوب عبدالحسین، تاریخ ایران بعد از اسلام، انتشارات امیرکبیر، چاپ سوم، ۱۳۶۲، ص. ۲۲.
 ۴۸- وفیات الاعیان، ج. ۳، ص. ۳۵ به نقل از کتاب باستانی پاریزی، همان، ص. ۱۳.
 ۴۹- دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، همان، ص. ۷۰۳.
 ۵۰- زرین کوب عبدالحسین، همان، ص. ۷۷.
 ۵۱- دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، همان، ص. ۷۰۳.
 ۵۲- زرین کوب، همان، ص. ۲۸.
 ۵۳- دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، مقاله این اثیر، نوشته رضا ضازاده لنگرودی، نشر دائرةالمعارف، ج. ۱۳۷۰، ص. ۷۰۴.
 راهه اختصار مورد بررسی قرار داده سپس شرح حال سیف الدین غازی بن قطب الدین مودود و عزالدین مسعود را به تفصیل آورده استه در پایان نیز روابط خاندان زنگی را با صلاح الدین ایوبی و خلفا و شرح حال دولتمردان و فرماندهانی را که برخی از آنان در تشکیل و پیشرفت دولت و برخی دیگر در تضییف آن نقش داشتند باز گفته است، در این کتاب مولف تنها حوادث ۱۳۰ سال از تاریخ را مورد بررسی قرار داده که خود یک چهارم آن را شاهد بوده است.»
 تاریخ این اثیر بان تاریخ بزرگ ایران و اسلام یک بار به چاپ رسیده است، و به علت عظمت آن افراد مختلف روی آن کار کرده‌اند، که هر کدام چند جلد را بررسی کرده‌اند و جمماً در ۲۰ جلد چاپ شده است، در سال‌های اخیر دکتر محمدحسین روحانی اقدام به ترجمه جدید کامل فی التاریخ این اثیر کرده که ۷ جلد آن منتشر شده و ظاهراً ترجمه وی از دیگران دقیق‌تر است، اما کمی تقلیل ترجمه کرده که کار را مشکل می‌کند چون در آن واژه‌های اصیل فارسی زیاد به کار رفته که در آخر کتاب این کلمات توضیح داده شده‌اند، پیش‌بینی می‌شود که مجموع ترجمه کتاب کامل مرحوم دکتر محمدحسین روحانی حدود ۳۰ مجلد بشود که متناسبانه به دلیل مرگ نایب‌هنگام این استاد فرزانه در بیست و چهارم اذر ماه سال ۱۳۷۸ (ش) پس از سال‌ها خدمت صادقانه به فرهنگ ایران زمین، این وظیفه سترگ ناتمام ماند.
- پاورقی‌ها:
- ۱- آثینهوند، صادق، علم تاریخ در اسلام، وزارت ارشاد اسلامی، چاپ سال ۱۳۶۰، ص. ۴ و ۵.
 ۲- سیرت رسول الله، ترجمه اسحق ابن محمد همانی، به کوشش اصغر مهدوی، انتشارات خوارزمی، چنداول، ۱۳۶۱، ص. ۲.
 ۳- سیرت رسول الله، همان، ص. ۳.
 ۴- سیرت رسول الله، همان، ص. ۷.
 ۵- جعفریان، رسول، سیره رسول خدا، سازمان چاپ و انتشارات، چاپ اول، ۱۳۷۲، ص. ۳۱.
 ۶- جعفریان رسول، متابع تاریخ اسلام، ناشر انصاریان، قم، ۱۳۷۶، ص. ۵۵.
 ۷- سیرت رسول الله، همان، ص. ۴۵.
 ۸- همان، ص. ۴۶.
 ۹- آثینهوند، صادق، علم تاریخ در گستره تمدن اسلامی، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، تهران، ۱۳۷۷، ج. اول، ص. ۴۵۱ و ۴۵۲.
 ۱۰- سیرت رسول الله، همان، ص. ۴۷.
 ۱۱- سیرت رسول الله، همان، ص. ۴۳.
 ۱۲- سیرت رسول الله، همان، ص. ۴۹.
 ۱۳- سیرت رسول الله، همان، ص. ۷۲.
 ۱۴- سیرت رسول الله، همان، ص. ۷۳-۷۴.
 ۱۵- جعفریان، رسول، همان، ص. ۵۸.
 ۱۶- جعفریان، رسول، همان، ص. ?.
 ۱۷- جعفریان، رسول، متابع تاریخ اسلام، ص. ۵۸.
 ۱۸- آثینهوند، صادق، علم تاریخ در گستره تمدن اسلامی، پژوهشگاه علوم انسانی، ۱۳۷۷، ص. ۴۵۰.
 ۱۹- حسن، علی اکبر، تاریخ تحلیلی و سیاسی اسلام، دفتر نشر فرهنگ اسلامی، ۱۳۷۷، ص. ۵۵.
 صورتی که وقایع همزمان با این اثیر بخصوص سال‌های آخر به دقت و کامل نقل شده است. مثلاً حمله مغول به ایران به دقت در کتاب وی معکوس شده است، به گونه‌ای که بعضی محققان مغول‌شناس اروپایی نوشته این اثیر را با گزارش‌های درونی مغولان و گزارش‌های چینی این دوران منطبق یافه‌اند و این ویژگی را شناخته دسترسی او به گزارش‌های صحیح و درست می‌دانند، که شاید به خاطر ارتباط با اثیکان موصول بوده است. همان گونه که نوشته‌یم بخش مربوط به هبوط ادم تا سال ۳۱۰ ه. ق. بیشتر بر نوشته‌های طبری متنکی است. به نوشته مرحوم زرین کوب: «لوی با دقت نظری که درین مورخین آن روزگاران به کلی بی‌نظیر بوده است، به تدوین و مقایسه روایات و ضبط و نقل اطلاعات اهتمام کرده است، و در مواردی که راجع به یک واقعه دو روایت مختلف بوده است به نقل هر دو روایت پرداخته است.»
 تالیف کتاب کامل پیش از تاریخ محلی او یعنی التاریخ الباهر آغاز شد ولی این اثیر آن را در سال ۱۳۶۹ ق.خ / ۱۲۲۲ م. یعنی ۱۱ سال پس از نوشتن التاریخ الباهر به پایان بود.
 نخستین چاپ انتقادی این اثیر میان سال‌های ۱۸۷۱-۱۸۵۱ م. در ۱۲ جلد در اروپا به اهتمام تورنبرگ Tornberg بافهارس کامل طبع شد.
 کتاب کامل متنstemن نقل و قایع و حوادث خشک و خالی نیست. نویسنده در موارد مقتضی اطلاعات مفیدی در باب احوال اجتماعی و عقاید و رسوم و حتی آثار ادبی به دست داده است. مؤلف در نقل و نقد مأخذ خوبی قریب‌به نقادی و دقت نظر به خرج داده است به شکلی که در مواردی که مأخذ قول او معلوم نیست، می‌توان به روایت او اعتماد کرد. مؤلف کتاب سیره جلال الدین منکربنی این دقت و جامیعت کتاب را با بیانی ادبیانه سوده است، و آن را به درستی کتاب کامل خوانده است.
 اخرين کتاب اين اثير، التاریخ الباهر في الدولة الاندیشه نام دارد که رضا رضازاده لنگرودی در «دایرة المعارف بزرگ اسلامی» شرح مختصر و مفیدی در معرفی این کتاب آورده است که در اینجا عیناً نقل می‌گردد.
 «لين کتاب شرح حال خاندان عmadالدين زنگی بن قسمیم الدوله آقسنقر است. مؤلف در مقدمه کتاب روابط محکم خاندان خود را با پادشاهان موصول و نیز چنگ‌های آنان را با صلیبیان یاد می‌کند. وی در بخش نخست به اخبار دولت قسمیم الدوله آقسنقر پدر عmadالدين و همکاری او با خاندان سلجوقی که پس از مرگ ملکشاه (۴۸۵-۱۰۹۲ م.) به کشاکش بر سر قدرت انجامیده بود، پرداخته سپس، از کشته شدن قسمیم الدوله در نبردی میان او و تاج الدوله تیش سلجوقی فرماندار دمشق سخن گفته و حسن سیاست قسمیم الدوله را در حلب سوده و پس از آن از اخبار قطب الدین مودود جانشین سیف الدین علی در موصل یاد کرده است. آن گاه بحران جانشینی در خاندان زنگی را که پس از درگذشت نورالدین محمود پدید آمده بود به روشنی بیان کرده است.
 همچنین رویدادهای ۱۱۷۴ و ۱۱۷۶ ق.خ / ۱۲۱۰ و ۱۲۱۱ م.